

odvzeti

Orbo, berauben. obrúpati, opléjnití, odvféti.

odvřeti

Recusatio,
adimere alicui omnem recusationem. einem alle
entschuldigung benennen. énimu vse isgúvore
odvřeti.

adversiti

die sorg Trügeren. enim serb adversiti.
levare aliquam cura.

HIPOLIT: Dict. II, 152

odvzeti

Adimo, hiweg nember. prok vseti, odvseti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 12

odvzeti

Aufero,

auferre expectationem alicui: einem die hoffnung benehmen.
eximium vísyanie odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61.

odvzeti

Temero,

temerare aliquam. sine schänden. éno ob
poskýtne puvpávěti, éni poskýtne odvzěti.

HIPOLIT: Dict. I, 659

odvřeti

Praecludo,

praecludere alicui expectationem Incolumitatis.

einem alle hoffnung zur gesundheit abschneiden.

énimu vse vúpajne tiga řdrávja odréfati, odvřeti.

odvrzeti

Scrupulus,

eximere alicui scrupulum. einem seine sorg oder
Zweifel benemmen. énimu svójo skerb, ali zvíbel
odvrzeti.

odvzeti

Praecepto,
praecerpere fructum. den nuzen vor wegnehmen.
ta nuz poprèj odvféti.

odvzeti

Praeripio, Zuuor hinwegnemmen. poprèj prozh
vféti, odvféti, prozh odnésti, prevféti.

oduxeti

Subtraho, entziehen, abziehen. odvléjzhi,
odvféti, odtegníti, doli potegníti dóli
vtérgati.

odvzeti

Emafculo, die Mannheit nemben, verschneiden.
mořhtvú odvsėti, réjsati, oskopíti.

odvzeti

Enervo, kraftlos machen, schwechen. kraft
inu muzh odvséti, ob muzh perpráviti, oflabíti,
flábiga inu nesamóshniga fturíti.

odreze'ti

Exspolio,

Exspoliare aliquem aliqua re. einen eines dings
berauben. Enimur èno re'jak odreze'ti.

odvzeti.

Curto, kürzer machen, abnehmen. kráyfhi fturíti,
okrátiti, odvséti.

odvzeti

Aufero, hinweg nemben, hinweg tragen. prozh
vseti, odvséti, prozh nefti, odnésti, odnáshati.

odvzeti

Dĕarmo, wehrlos machen. oróshje odvséti,
odoroshíti, od oróshja oflobodíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)', 163

odvřeti

Minuo, Minderen, kleineren. maniti. mang-
shati, pomángshati, mángshe ali májne sturíti,
okrátiti, odvřeti.

odvzeti

Circumplector,
circumplecti alterius patrimonium. einen andern
sein erb einnehmen. énimu drúgimu svójo érbshino,
ali dédino, odvféti, ali nóter vféti.

odvzeti

Praecipio, hinweg nemmen vor andern nemmen. Vor-
merken. prózh odvféti, pred drúgimi vféti, pre-
jéti, prejémati, presnámovati. Item gebieten,
lehren. sapovédati, prepovédati, savkáfati,
vuzhíti, podvuzhíti

odvzeti

Exturbo,

Exturbare spem pacis. die hoffnung zum friden
benennen. tu vúpajne h'timu mýru odvšéti.

odvzeti

Extorqueo, abringen, mit gewalt nemmen, ver-
renken. istrúzati, posýliti, is gváltjo ali
is sýlo vséti, po syli vséti, odvséti: savíntati,
svíniti: ^{s'xok} ~~svíniti~~ svýti, svertéjti.

odvzeti

Subduco, hinweg Zucken, entziehen, betriegen,
rechnⁿ. prozh smaknítì, odvléjzhi, odvféti,
odnésti: túdi se smúfniti, odtérgati, odmaknítì.
ogolufáti, na led spelláti. rájtati, prevdárìti.

odvřeti

Subduco,
subducere lac agnis. den lämmern die milch
nemmen. tim jagnizham mléjku odvřeti, jágnizhe
odmléjzhití, od seszà vřeti.

odvzeti

Spolio,
spoliare aliquem fama. einen sein gut lob nem-
men. énimu negóvo hválo inu zhast odvšéti.

HIPOLIT: Dict. I , 619

odvřeti

Lacero,

lacerare famam alicuius. einen verleumden.

enimu dōbru lmeè doli vsěti, postějne odvřeti,
doli rezhi, ogristi, oglódati.

odvzeti

Orbo,

orbare aliquem bonis. einen seiner gütter be-
rauben, entsetzen. éníga obrúpati, od svójga
iméjna odstávití, ali énimu svóje blagù odvféti.

odvzeti

Tollo,
dubitationem alicui tollere. einem den Zweifel
benennen. éninnu ta xvíbel odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I, 670

odvzeti

Levo,
levare alicui metum, eum die foris be-
nomen. enim ba stral odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I, 341

odvojeti

Præcido,
spec. alicui præcidere. einem die hoffnung
benennen. énime tu vùrajno odvojeti:

HIPOLIT: Dict. I, 489

odvzeti

Nudo,
nudare aliquem praefidys. einem allen schuz
entziehen. énimu vso brámbo odvféti.

odvzeti

Levo, aufheben, erheben. Ringeren, leichteren. vfdígniti, góri povfdígniti mángshati. lahzháti, lahkù sturíti, odvféti, odloshíti.

odvzeti

Exauthoro, die kriegsleüthe vrlauben, des Eyds
entlassen. tim fholnérjem slavù dáti, ih ob-
dónkati, od prisége oslobodíti, odvéfati: oblást,
inu slufhbò odvféti.

odvsėti

Euello,

Euellere aliquem ab errore, aut alicui scrupulum ex animo. einen von Irthum erledigen, oder einem den Zweifel benemen. éniga od smote rejshíti, ali énimu ta zvibel odvsėti.

odvzeti

Excerpo,

Excerptare aliquid de numero. etwas von der Zahl
thuen. nekaj od štivénia odvzeti, oddjati.

odvzeti

Exauguro, entweichen, entsezen, Degradieren.
éniga odshégnati od mafhtua odftávití, skus
svunájne Ceremónie énimu te shegne odvséti, de-
grádérati.

odvzeti

Exarmo, entwehren, wehrlos machen. odoróshiti,
oróshje odvséti, brambo odvséti.

odvřeti.

Decoloro, entfärben, die farb nemben. odfár-
bati, farbo odvséti, sablejdíti.

odvozeti

Avello,

avellere aliquem de Complexu matris. einem aus der
mutter arm reißen. éniga s' narózhja te mátere
odvozeti, ali s' rok stérzati. Hem: od máterne
lubisni odlozhati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 61

odvzeti

Averto,

avertere pecuniam publicam. aus dem gemeinen
Schatz stellen oder entwenden. is gmajn mofhnie
ali shakla krafti, odvzeti.

odvzeti

Spes,

adimere alicui spem. einem die hoffnung benemen.
men. énimu tu vúpajne odvféti, odrézhi.

HIPOLIT: Dict. I , 617

odvzeti

Saucio,

famam alicuius fauciare. einem sein ehr ab-
schneiden. énimu negóvo zhast odvféti.

HIPOLIT: Dict. I , 587

odvzeti

saltem.

scripe mihi hunc dolorem, aut minus saltem.
berimm mir den Schmerz, oder mindere
denselbigen zum wenigsten. odoféni my
to bolexhino, ali shalost, ali vsnej
mángshaj taisto.

HIPOLIT: Dict. I., 582

odvzeti

Deleo,
delere molestiam alicui. einem den Verdruß
benennen. énimu to otóshnoft ali toshlívoft
odvséti.

odvzeti

deturbo,
deturbare spe et a spe. die hoffnung benehmen.
tu výprajre odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 775

odvřeti

Denudo,

denudare aliquem omni ornatu. einen alle
Zierd benennen. énimu vus zier odvséti.

odvzeti

Devirgino, die Jungfrauschaft neben. eno
oddivizhiti, eni divishtvu vseti, odvséti.

odvzeti

Dispolio, berauben. Plünderen. obrúpati,
resbýti, is sylo odvšéti, okrásti, rubíti.

odvzeti

Abbrechen seiner natur. sam fébi ali svóji natúri
odtèrgati, odvséti. Defraudare vel fraudare
Genium.

HIPOLIT: Dict. II, 1

oduxeti

Abheben, hinweg thun. prozh djáti, na stran
poštáviti, odfdígniti, odvséti. S. aufero, tollo.

oduxeti

Daruon thun. prozh djáti, dévati, oddjáti,
odvséti. S. demo, tollo, ~~au~~fferero.

odvzeti

Erlassen, des eids erlassen. éniga od prišége
odvésati. énimu oblaft, ali slushbóodvséti.
solvere aliquem jurejurando, Exautorare.

odvzeti

Wehrlos machen. isoroshíti, odoroshíti,
oróshje odvséti, oróshje obrúpati. Exar-
mare, armis Exuere.

HIPOLIT: Dict. II, 253

odvzeti

Wegnehmen. prozh vseti, odvséti, smaknítì,
po fylì vseti. auferre.

odvésti

Wegtragen. prozh odnésti, odvésti. auferre.

HIPOLIT: Dict. II, 252

odvzeti

Nemmen, extrahen. odvzítí, odvoléjiti; od-
tegnúti, smaznúti. subtrahere, subducere.

HIPOLIT: Dict. II, 132

odvzeti

Nohtzüchtigen, Nohtzqingen. éno divízo po-
fýliti, oframotíti, éni déjklizi fýlo per-
sadéjti, fturíti, divifhtvu odvséti. virgi-
nem violare, Contemerare: virgini vitium in-
ferre, vim virgini afferri: Comprimere virgi-
nem.

odvzeti

Forcht benennen. strah odvséti, énimu strah
isgovoríti, strah s'glavé správití. Expedire
metu animum, metum excutere, abstergere adimere.

oduxeti

Entfärben, die farb nemmen. oshgáti, ofár-
bati, fárbo skasíti, ali odvséti. Decolorare.

oduxeti

Enterben. odérbati, od érbshine odstávití,
dédinío odvséti. Exhaeredare, haereditate
privare aliquem.

odvacti

Entfremden, absönderen. odlastíti, odvséti,
odlozhíti, odvléjzhi. Abalienare.

odvzeti

Enttragen. odnésti, odvzeti, v'krásti. Auferre,
subducere. furto.

HIPOLIT: Dict. II, 51

odvzeti

Entziehen. odvléjzhi, na skrivnim odvséti,
odtegníti. subtrahere, subducere, detrahere.

oduxeti

Refringo,
gloriam alicuius refringere. einem die Ehr
abschneiden. énimu to zhast odvféti, éniga
oprávlati, ogrifávati.

odvřeti

Abtringen. po řýli odvřeti, iřtrůzati.
S. exprimo, extorqueo.

oduxeti

Abziehen, mit gewalt hinführen. odvléjzhi, odvséti,
is fylo prozh odpelláti. S. Abstraho, abduco,
averto.

odvzeti

Ringeren, leichteren. lahzháti, polahzháti, mángfhati,
pománfhati, okrátiti, odvféti. alleviare, minuere,
imminuere, diminuere, attenuare, extenuare.

odvřeti

Überbauen, einen Verbauen. éniga sasydati,
ali skus sydánie énimu luzh odvřeti, luzh,
ali řvitlôbo, ali pogled sasydati, sazímpra-
ti. luminibus alicuius obřtruere.

HIPOLIT: Dict. II, 201

odvzeti

Schweineren, minderen. mángľhati, pomángľhati,
okrátiti, odvséti, taníti, na tátku obrázhati,
skopováti. minuere, imminuere, tenuare, attenuare.

odvzeti

Schweineren, mindereren. mángľhati, pomáňľhati,
okráťiti, odvsěti, taníti, na táňku obrázhati,
skopováti. minuere, iminuere, tenuare, attenuare.

HIPOLIT: Dict. II

odvzeti

den Scrupel benemmen. fhkrupèl odvséti, lahko
vejst fturíti. Eximere alicu scrupulum, ex
animo evellere scrupulum.

odvzeti

Stälen, entwenden. krásti, vkrásti, na tihim
kaj smakniti, smikati, odvséti. furari, fur-
ripere: furto furripere, auferre, eripere.

odvzeti

Unkräftig machen. flabú inu nekráftnu sturíti, flabíti,
doli tréjti, po flabíti, muzh odvséti. infirmare, debili-
tare, irritum facere, enervare.

odvséti

Unterschlagen, Verhalten, eno rejzh preobèr-
níti, predélati, ali sabyti: tudi énimu kaj
sadèrsháti, odvséti. Intervertere aliquid,
intervertere aliquem aliqua re.

odvzeti

Tondeo,
tondere aliquem auro. cum gelb entwenden, inimum
denarij vbristi, na tškama odvzēti.

HIPOLIT: Dict. I, 67i

odvzeti

Diripio,

diripere aliquem è loco. einen mit gewalt
von einem ort reissen. éniga is fylo od éniga
mejsta prozh istérgati, odvséti, odpelláti.

oduxeti

Diripio, hinweg reißen verzuken, Plündern.
prozh istérgati, smaknítí, porúpati, porúbití,
opléjnití odvséti okráfti.

odvzeti

Dehoneste, schänden, verunehren. opráulati,
saframotíti, v'šhpot inu framoto pèrpravíti,
pošhténíe odvséti, odpošhténiti, odzhaštíti.

odvzeti

Depeculor,

depeculari laudem alicujus. einem die Ehr
abstelen. énimu zhaft odvséti, odkráfti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 176

odvzeti

Demo, hinweg nemben von weg thuen. prozh
vseti, odvséti, s'pota djati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,174

odvzeti

Expilo, ganz berauben. do kónza obrúpati,
vse odvféti, isplíndrati, opúlití, cilu do
dláke porúbiti.

odvřeti

Exonero,

Exonerare aliquem metu. einem die forcht
benennen. énimu ta strah odvřeti, isgovo-
říti.

odvzeti.

Demo,

demere fibi cibum, ihme selbst an der speis
abbrechen. sam febi na spishi odtérgati
odvséti, na vustah pèrshpáratí.

odvzeti

Expugno,

Expugnare alicui aurum. einem gelt abtringen.

énimu flatù odvféti, odrúzati.

odvzeti

Exprimo, austrucken, etwas mit gewalt von
einem reissen istlázhati isdrúkati, istís-
kati, ispréshati, ofhméjti. prov isrézhi,
frézhi. kejkej is sýlo énimu odvféti, s'rok
stérgati, smakníti.

odvřeti

Exhaurio,

Exhaurire alicui dolorem. einem den schmerzen
benennen. enimu to řhálost ali bolezhino
odvřeti.

odvzeti

Abraumen. posprávlati, odvséti, odnésti, prozh
djáti. S. Auffero.

odvzeti

Tollo, in die höche heben, aufheben, hinweg
thun, benemmen. Tödten, Vmbringen. na kvîshku
vfdígniti, povfdígniti, góri vfdígniti.
prozh-djáti, vféti, odvféti, vmoríti, okúli
pernésti.

HIPOLIT: Dict. I , 670

odvzeti

Vornemmen, Vorhinne^mmen. poprěj vseti, odvse-
ti, prevsėti, poprěj notèr vseti ali pořějfti.
praesumere, praeripere, praeoccupare.

odvzeti

aus den armen reissen. is narózheja tih
stárisshou odtérgati, odvséti. e Complexu
parentum eripere filios; de matris Com-
plexu avellere, abstrahere.

odvzeti

Verwenden, entwenden. vkrásti, odvséti, na tíhoma
smakníti, smíkati. furto furripere.

221

HIPOLIT: Dict. II,

odvzeti

Verzucken, heimlich entziehen. na tihim smakniti,
prozh odvléjzhi, odvséti, odtérgati, vkrafti.
furripere, subducere: abstrahere, diripere, inter
manus auferre, ex oculis eripere.

odvzeti

weiber schänden. shene ob poshténie pèrprávití,
shénam poshténie odvséti s'Déjklizo grifhíti,
divíshtvu vséti. vitiare, stuprare, Confutare.

odvretti

den Schlaf brechen. fen pretérgati, fnu zhas
odvséti, fen pregnáti. Interrumpere, adimere,
depellere somnum.

HIPOLIT: Dict. II, 164

odvsėti

den Schmerzen benennen. bolezhino odvsėti,
pregnāti. Dolorem adimere, abstergere, eri-
pere, exhaurire alicui.

odvzeti

Freud benemmen. veséjje odvzeti. Gaudium
suffero, tollere, adimere.

HIPOLIT: Dict. II, 64

odvřeti

Interverto,
intervertere alicui aliquid, einem etwas ent-
wenden. ěnimu kaj odvrážhati, odverníti, odvřeti.

odvzeti

Intercipio, auffangen. vlovíti, prevlovíti,
na počtu v'jeti, odvzeti, na počtu prozh vséti.

odvzeti

Intercludo,

Commeatum hostibus intercludere. den feinden
das prouiant abschneiden. tim naperjatilom ta
fhivesh odréjsati, odvféti.

odvřeti

Interficio,

Interficere aliquem vita. einen des lebens
berauben. éniga vmoríti, řhivlénia obrúpati,
tu řhivléjne odvřeti.

HIPOLIT: Dict. I

, 316

odvzeti

Decapulo, oben abschütten, auslären. od sgóraj
doli strefiti, isprásniti: tudi vèrh odvséti, od-
lyti.

odvzeti

Destituo,

ſpe aliquem deſtituere. einem die hoffnung
benemen. énimu vúpanie odvséti, odrézhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,182

odvzeti

Deripio, hin nemmen oder abreissen. prozh
vseti, odvséti, smakníti, resmakníti, s'rok
fstergati, odtérgati.

odvzeti

Depudico, schwächen, schänden. oflabíti,
oframotíti, framóto fturíti, poshténie
odvséti, nezhiſtoſt dopernéſti. ob divíſhtvu
pèrprávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

odvzeti

Deftringo,

deftringere aliquid bonis alicujus. einen
von seinen guet abzwakhen. énimu od njegó-
viga blagá kai odszhípniti, odtérgati,
odvséti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

odvzeti

De fumo, hinweg nemben. prozh vseti, odvséti,
pofnéti, doli vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,183

odvzeti

Detraho, hinnemben, hinweg thuen. prozh
vseti, odvseti, prozh djati, tádlati, grájati,
opráulati.

odvzeti.

Detraho,

detrahere alicui. einem Übel nachreden, Ehr
abschneiden. éníga hudú ogovoríti, opráulati,
zhaft inu poshténie énimu odvseti.

odvzeti

Detraho,

detrahere de comodis suis. seinen eignen
nuzen etwas abbrechen. svojmu lástnimu
nuzu nekaj odtérgati, odvséti.

odvzeti

Medico,

Metum medicari. die forcht benennen. strah
odvféti, odjémati.

odroxi

Subtrahere,

aliquid aliquid subtrahere. cum etiam cum
rebus. kaj odtergati, odroxi.

HIPOLIT: Dict. I, 637

odrexti

Elido,

Elidere nervos virtutis. die dapperheit be-
nennen. junáštva odrexti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 209

odvzeti

Pudor,

auffere pudorem virgini. einer Jungfrau ihrer
keuschkeit berauben. éni déklizi nie divíshtvu
odvféti.

odvzeti

proripio, geschwind machen, hinweg nemmen. se
hítru pobráti, se smúfniti, na tíhama prozh podá-
ti se prozh vkrásti. prozh vféti, odvféti.

odorati

Deducas,

deducere aliquem à dolore. cinem dea schmerzen
benennen. énimu to šalost odvřeti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepiz~~), 160

odvzeti

Corrumpto,

corrumpere virginem. ein Jungfrau schänden.

eno divizo ob poshténie perpráviti, divíshstvu
odvséti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

odvzeti

Destituo,

spe destitui. keine hoffnung haben. vúpajne
fgubíti, nobénu vúpajne iméjti. destituere
spe. der hoffnung entsezen. éníga od vúpajne
odstáviti énimu vúpajne odvféti, odrézhi.

odvzeti

Depraedor, berauben. obrúpati, porubíti,
is sylo odvféti.

odvzeti

Alieno, entfrömbden, entwenden. odvzeti, oddati,
resdati, odlastiti, odlastovati, ptijiti,
viphup roke dati, përpraviti,

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

odvzeti.

Segrego.

a numero civium segregare aliquem. einem
bürgerrecht nehmen. éminue te pürgerstue
odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I, 596

odrezeti

Grivo, beraber. odofěti, obrúpati,
rasbýti.

HIPOLIT: Dict. I, 507

odvřeti.

Laxo,

laxare aliquem curis. einen der sorg entla-
den. énimu to skèrb odvřéti, éniga te skerby
rejshíti.

odvzeti

Peculio, seines eignen guts berauben. svójga
lástniga blagà obrúpati, lastnù blagù odvféti,
prozh vféti.

odvřeti

Penna,
pennas alicui incidere. einem den gewalt be-
schroten. énimu oblast odvřeti je glihrávnú
koker týzam perúti ostrízhi.

HIPOLIT: Dict. I , 442

odvzeti

Stehlen, stälen. kráfti, vkráfti, skus tatvino
odvséti. furari, furto auferre.

odvzeti

Lamen. oslabíti, poslabíti, isbédriti, isplé-
zhití, muzh odvséti. debilitare, delumbare.

odvzeti

Kleineren, klein machen. máns^hati, ali máng^hati,
okrátiti, pománg^hati, odvséti, máng^he, ali máⁿe
sturíti. minorare, minuere, imminuere, Aitenuare,
Contrahere, extenuare.

odvzeti

Benommen, abnemen. odvzěti, odjěmati,
odněsti. Eripere, adimere, auferre.

HIPOLIT: Dict. II, 24

odvzeti

Mindere, Verminderen. mángfhati, pomángfhati, okrátiti, odvséti, mangfhe, ali mánje sturíti, na mánje správití. minuere, diminuere, imminuere, ad pauca redigere.

odvzeti

in bösen leumden bringen. v'ěnu slozhěstu imeé
pěprávití, pofhtěnie odvsěti. Infamare: infamen
facere.

116

HIPOLIT; Dict. II,

odvzeti

Hinwegnehmen. prozh vséti, odvséti. Auferre,
removere, detrahere, eximere.

odvseti

Verringeren, minderen. mángŕhati, okrátiti, po-
mángŕhati, odvséti. minuere.

HIPOLIT: Dict. II, 214

odvzeti

Abiudico,
abîudicare se cã vitã. sich selbst des Lebens
berauben. Jam febi tu shivl'ejne odvzeti;
ali' okratiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 2

odvzeti

Abripio, hinweg reißen, verwickeln, mit Gewalt
nehmen. S'rok f'erigati, smakniti, prosh
vseti, is fylo odvseti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~P~~epis), H

odvzeti

Abstrando,

spem omnem alicui abstrudere. etnem alle
hoffnung benehmen. enime rfe vüpanie
odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 4

odvzeti

Abalieno,
abalienare boua. güetter entwenden. blagü
odlastiti, odvzeti.

odvzeti

Abalieno, entwenden, entfremden. odvzítí -
jítí, resdátí, odvzétí, odvléjzhi, odlaftítí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

1

odvzeti

Abduco,

abducere discipulum a magistro. Einen Lehrling
von seinem Meister abführen. Einige verführte
jungen meisters odvzeti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 1

odvzeti

Abemo, hinweg nehmen, odvzēti, odRupiti,
proch vseči.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

odvseti

Verkleinern, kleiner machen. mángŕhati, okrátiti,
pomángŕhati, odvséti, mángŕhe ali mánie ŕturíti.
minuere.

odvzeti

Verleumbden. oprávlati, enimu zhaft odrézhi, doli rezhi, poſhténie odvséti, ob poſhténie inu dóbru imeé pèrprávití: túdi éniga sashmágati, fershmagováti, frufhtati, smýrjati. Detrahère famaé, honori, exiftimatióni alicujus: famam alicujus laedere: aliquem Calumniari.

HIPOLIT: Dict. II.

212

odvzeti.

Abstergeo,
consolabor te, et omnium abstergebo dolorem. ich
will dich trösten, und alle schmerzen benehmen.
jest te bom potrightal, inu vso shalost
odvsél.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

odvzeti

Includo,

vocem includit dolor. der schmerz benimt die
rede. ta fhálost odvfáme to befséjdo.

HIPOLIT: Dict. I, 290

odvzeti

Perfugium,
laborum omnium, et sollicitudinum perfugium
somnus est. der schlaff benimmt alle Sorg.
ta senn, ali spájne vse skarbý odvfáme.

odvzeti

Exhaeredans, der einen enterbet. katéri
éniga odérba inu ozhétino odvfáme: odjerbajòzh.

odvzeti

Ablativus, i; m. hűmegnemend. sol. prok
odjembórk, jembérk, ali katóri prok
odvsáme.

oduxeti

quia nobis adimit prospectum solis, et lucem ejus;
weil er Uns benimmt das Antlitz der Sonnen, Vnd
dern liecht; doklèr ona [=Luna] nam odvsáme ta
obrás tìga fonza, inu taíftìga luzh, svitlòbo;

odvzeti

Affingo,
natura multa affingit, die natura thud vill darrue, dauou,
oder endert. natura velde rirkéjm perstavi,
odvstame, ali freminy.

oduxeti

Sol ubi ubi est fulget perpetuo: ut ut nubila
eum nobis eripiant. die Sonne, sie sey, wo sie
wolle Scheinet immer: obschon das gewölcke sie
Vns Raubet. sonze bodi kir hozhe fejje vfigdar.
aku lih ti obláki tuíftu nam odvsámejo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

2

odvzeti
odvzet

Prereptus, Zuor weggenommen. poprèj pròzh
odvfèt, prevfèt, odnéfsen.

*odvzeti
odvzet*

Praecidaneus, von dannen abgeschnitten. poprèj
odréfan, inu odvfèt.

HIPOLIT: Dict. I , 489

odvzeti
odvzet

Ablatus, hūweg genomben. proch vsed,
odvzēt, vkraden.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

odvzeti
odvzet

Abalienatus, entfremdet, odvzet, resden,
odlaften, odlozhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 1

odvzeti
odzet

Abreptus, verzuht, hinweg genommen.
somakneu, is fylo prok vset, odvset.

odvzeti
odvzet

Geussert. odvzet, odvoljken, v' ptúje
Dopé oddán. Alienatus, abalienatus.

HIPOLIT: Dict. II, 76

odvezeti
odvezet

Adventus, hingenommen, vorgebracht, gestorben.
prorok odvezet, okuli pernešev, meržaco

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 11.

odvzeti
odvzet

Verzuckt, hinweggenommen. smáknen, odvsét, vkráden,
vmej rokáma satáknen. surreptus, reptus ex oculis,
inter manus ablatu.

HIPOLIT: Dict. II, 222

odvret
odvret

Interceptus, aufgefangen, abgelassen. prev-
loulen, pretézhén, odvret.

odvzeti
odvzet

Confiscatus, genomben, verfallen. notèr potégnen,
odvsét, sapáden.

odvzeti
odvzet

Directus, hingenommen, geraubt. odvzet obrüpan,
porüpan, oplénu, porüblen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 790

odvzeti
odvzet

Ereptus, hingerissen, hingenomben. prozh
smaknen, odvsét, odtet.

*odvzeti
odvzet*

Demtus, hin- oder ausgenomben. prozh ali
vun vset, odvsét.

odvzeti
odvzet

Exemptus, hingenommen, ausgenommen. prozh
vfèt, odvfèt, isvfèt, vúnkaj vfet od éne po-
stáve, oslobóden, oslobojèn.

odreči
odreč

Detractus, ut detracta opinio probitatis.
der wahn der fromkeit ist hingenomben. ta vann
te brúmnofti je odvšét, doli potégnen.

odvzeti
odvzet

Alienatus, entfrömbdet, geänssert, odvzet,
proch oddán, v: ptujê roké dan,
odlastnén, odlastován.

odvrecti
odvret

Raptus, genommen, hingezuckt. posýli odvfèt,
odnéfsen, odpellàn, fmáknen, famáknen.

odvzeti
odvzet

Exuviae, ausgezogene kleider der feinden: haut eines Thiers. isfléjzheni gvánty, odvšéta obla-
zhýla, opráva tih sovrášnikou: ena kósha éne
řhivíne, ali řveríne, koker je kázhji leu. túdi
plejn, rup, pajdásh tih sourášnikou.

odvzeti
odvzet

Praecifus,
praecifa opitulandi potestas. abgeschlagener,
benommener gewalt zu helffen. dóli vdárjena, ali
odvféta oblast komu pomagáti.

odvzeti
odvzet

Quamobrem?

nihil rationis affert, quamobrem civitas adimi
possit. er bringt kein Vrsach herfür, warum die
statt solte abgenommen werden. nobéniga tákush-
niga úrfhaha naprèj nepernéfsse, sa katériga vólo
bi tu méstu imélu odvfétu bíti.

odvzeti
odvzet

Raptus,
Virginitas rapta. benommene Jungfräuschaft.
odvzětu divi'shtvu.

oduxeti
oduxet

Spolium, raub, Peuth. rup, pajdàsh, plejn.
tu skus rup odvfétu blagù: túdi rúblejne, po
sýli jemájne.

odvzeti
odvzet

Eviratus, dem ausgehauen ist. katérimu je
moŝt^vú odvsétu: obréjsan, oskoplén, okopú-
nen.

odvzeti
odvzet

Praedamno,
praedamnata spe Dimicandi. als die hoffnung
zu streiten benommen war. kadar je bilù vúpajne
k'ftrítajníu odvfétu.

odvzeti
odvzet

Virilitas,
ademptae virilitatis homo. ein Verschnittener.
en faréjfan, katérimu je moshtvù odvfétu.